



तोयोनाका नगरपालिका मासिक सूचना पत्र とよなかしからのお知らせ



नेपाली संस्करण/ネパール語版

प्रकाशन: तोयोनाका नगरपालिका मानव अधिकार नीति विभाग

होचो: तोयोनाका शिन्केनकेइका
発行: 豊中市人権政策課 2025年 7月हरक महिनाको 1 तारिखमा प्रकाशन
まいつきにちはつこう 毎月1日発行

यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरु, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र “कोकुसाई कोर्यू सेन्टर”, सामुदायिक भवनहरु र पुस्तकालयहरुमा उपलब्ध छ। नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ।



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरुका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपुछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ। नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्।

अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार

समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)

★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस्।

★ सम्बन्धित बिभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ। अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपुछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ।

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 ईमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यू सेन्टर (हान्स्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको “एत्रे तोयोनाका” छैठौँ तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ।

(दाम्पत्य जिबन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानबीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि)

सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ। पोर्चुगाली भाषाको को लागि 1 हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ।)

★सार्वजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ।

समय: 11:00~16:00

(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायो पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस्।)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 ईमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाका बिषयहरु परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस्।

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— यो महिनाको सूचना —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■ राष्ट्रिय पेन्सन बीमा प्रिमियम तिर्नबाट छुट

यदि तपाईं, घरपरिवारको प्रमुख, वा तपाईंको पति/पत्नी, को अधिल्लो वर्षको आम्दानी निश्चित रकमभन्दा कम छ, वा तपाईं बेरोजगार हुनुहुन्छ, र तपाईंलाई आफ्नो राष्ट्रिय पेन्सन प्रिमियम तिर्न गाह्रो लाग्छ भने, तपाईंको प्रिमियमको सबै वा आंशिक छुट वा स्थगित गर्ने प्रणाली छ, त्यसैले कृपया आवेदन दिनुहोस्।

आवेदन दिने तरिका: आफ्नो पहिचान कागजात, आधारभूत पेन्सन नम्बरको प्रमाण, वा मेरो नम्बर कार्ड राष्ट्रिय पेन्सन खण्ड, शोनाई (शोकोरामा) वा शिन-सेनरी (कोराबोमा) शाखा कार्यालयहरुमा ल्याउनुहोस्।

बेरोजगारीको कारणले विशेष छुटको लागि आवेदन दिन, तपाईंलाई आफ्नो रोजगार बीमा छुट सूचना र लाभार्थी योग्यता प्रमाणपत्र जस्ता कागजातहरु आवश्यक पर्नेछ।

सोधपुछ: बीमा परामर्श खण्ड ☎ 06-6858-2264

■ 国民年金保険料の納付の免除

本人・世帯主・配偶者の前年所得が一定額以下の場合や失業した場合など、国民年金保険料の納付が困難な場合は、保険料の全額または一部が免除または猶予される制度がありますので申請してください。

申し込み: 本人確認書類、基礎年金番号が分かるものか、マイナナンバーカードを持って国民年金係、庄内(ショコラ内)・新千里(コラボ内)の各出張所。

失業による特例免除の申請は、雇用保険の離職票や受給資格者証などの書類が必要

問い合わせ: 保険相談課 ☎06-6858-2264

■ चौथो जुनियर हाई स्कूलको रात्रि कक्षाको लागि विद्यार्थीहरू भर्ती गर्ने

ओसाका प्रिफेक्चरमा बस्नेहरू, अनिवार्य शिक्षाको उमेर (१५ वर्ष) भन्दा माथिका छन् र प्राथमिक विद्यालय, जुनियर हाई स्कूल, वा अनिवार्य शिक्षा स्कूलबाट स्नातक गर्न असमर्थ छन्, वा पर्याप्त शिक्षा प्राप्त नगरी जुनियर हाई स्कूल वा अनिवार्य शिक्षा स्कूलबाट स्नातक गरेकाहरूले भर्ना हुन सक्छन् (यो विदेशीहरूलाई पनि लागू हुन्छ)। कुनै ट्युसन शुल्क छैन। प्रिफेक्चर बाहिर बस्नेहरूले पनि सोधपुछ गर्नसक्नुहुन्छ। सेप्टेम्बर भर्ना अवधि अगस्ट 25 (सोमबार) देखि सेप्टेम्बर 10 (बुधबार) (शनिबार र आइतबार बाहेक) सम्म हो। कृपया अगस्ट २५ सम्म भर्ना सोधपुछ गर्नुहोस्।
सोधपुछ: दाइयोन जुनियर हाई स्कूल रात्रि कक्षाहरू (4-5-7 हात्तरी होनमाची , कोकुदोउ 176 गोउ जोइ)
☎06-6863-6744 (सोधपुछ 13:00 देखि 21:00 सम्म)

■ निश्चित रकम कर कटौती पूरक लाभ

2024 मा लागू गरिएको निश्चित कर कटौतीसँगै, जुन देखि अक्टोबर 2024 सम्म निश्चित कर कटौती पूरक लाभ भुक्तानी गरिएको थियो। 2024 को लागि आयकर र निश्चित कर कटौती रकम अन्तिम रूप दिइएपछि, तिर्नु पर्ने रकम र 2024 मा गणना गरिएको लाभको रकम बीचको भिन्नता (घाटा) भएकाहरूलाई कमी भुक्तानी गरिनेछ। प्रक्रियाको लागि आवश्यक कागजातहरू जुलाईको सुरुदेखि योग्य व्यक्तिहरूलाई पठाइनेछ, त्यसैले कृपया तिनीहरूलाई शुक्रबार, अक्टोबर ३१ सम्ममा फिर्ता गर्नुहोस्। (यदि तपाईंले 2024 मा यो लाभ प्राप्त गर्नुभयो भने, वा यदि शहरलाई तपाईंको खाता जानकारी थाहा छ भने, तपाईंले तिनीहरूलाई फिर्ता गर्न आवश्यक नहुन सक्छ।) लाभहरू जुलाईको अन्त्यदेखि क्रमिक रूपमा स्थानान्तरण गरिनेछ।
सोधपुछ: निश्चित कर कटौती पूरक लाभ कल सेन्टर ☎06-4400-0130

■ टेकआउट खाना तुरुन्तै खानुहोस्

तातो र आर्द्र गर्मी महिनाहरूमा खाना विषाक्तता हुने सम्भावना बढी हुन्छ। रेस्टुरेन्टहरूबाट टेकआउट खाना अर्डर गर्दा, भण्डारणको तापक्रमलाई ध्यानमा राख्नुहोस्, खाना तुरुन्तै घर लैजानुहोस्, र सकेसम्म चाँडो समाप्त गर्नुहोस्।
सोधपुछ: स्वास्थ्य संकट प्रतिक्रिया डिभिजन ☎06-6152-7320

—★—★—★— कार्यक्रम —★—★—★—

■ संसारसँग जोडिने अन्तरक्रिया क्याफे

मिति र समय: आइतबार, अगस्ट 3, 14:00-16:00
सामग्री: नेपाली संस्कृतिको अनुभव गर्दै नेपाली मानिसहरूसँग अन्तरक्रिया गर्नुहोस्। खरिदको लागि उपलब्ध पेय पदार्थहरू (प्रति कप 200 येन)
स्थान: शोकोरा
सोधपुछ: टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र ☎06-6843-4343

■ गर्मी बिदा अध्ययन सहयोग

मिति र समय: जुलाई 28 (सोमबार) - अगस्ट 1 (शुक्रबार) 10:00-12:00
सामग्री: विश्वविद्यालयका विद्यार्थीहरूसँग अध्ययन
लक्ष्य: प्राथमिक विद्यालयका विद्यार्थीहरू, प्रत्येक 20 जना
आवेदन: जुलाई 14 (सोमबार) बिहान 10:00 बजेदेखि प्रत्येक कार्यक्रमको अधिल्लो दिनसम्म केन्द्रमा कल गर्नुहोस्। पहिले आउनुहोस्, पहिले सेवा गर्नुहोस्
स्थान र सोधपुछ: केन्द्रीय सामुदायिक केन्द्र ☎06-6866-0555

■ 第四中学校夜間学級の生徒募集

大阪府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校、義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人が入学できます(外国人も同じ)。授業料はいりません。府外に住んでいる人も相談してください。9月入学の手続き期間は、8月25日(月)～9月10日(水)(土曜・日曜日除く)です。入学相談は8月25日までにお願いします。
問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)
☎06-6863-6744 (問い合わせは13:00～21:00)

■ 定額減税補足給付金

2024年に実施された定額減税に伴い、2024年6月～10月に定額減税補足給付が行われました。2024年の所得税や定額減税額が確定した後、本来給付されるべき額と2024年に算定された給付額との間で差額(不足額)が生じた人などに、その不足額を給付します。対象者に7月上旬から順次、手続きに必要な書類を送りますので、10月31日(金)までに返送してください。(2024年にこの給付を受けたなど、市で口座情報がわかる人は返送が不要場合があります。)
給付金は、7月下旬から順次振り込みます。
問い合わせ: 定額減税補足給付金コールセンター☎06-4400-0130

■ テイクアウトした食べ物はすぐに食べましょう

高温多湿な夏場は食中毒が発生しやすくなります。飲食店のテイクアウトを利用するときは、保存温度に気を付け、速やかに持ち帰り、早めに食べ切りましょう。
問い合わせ: 健康危機対策課☎06-6152-7320

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ 世界とつながる交流カフェ

日時: 8月3日(日) 14:00～16:00
内容: ネパールの文化に触れながら、同国出身者と交流。飲み物の販売あり(一杯200円)
場所: ショコラ
問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■ 夏休み学習サポート

日時: 7月28日(月)～8月1日(金) 10:00～12:00
内容: 大学生と一緒に勉強
対象: 小学生、各20人
申し込み: 7月14日(月)10:00～各開催日の前日までに電話で同館。先着順
場所・問い合わせ: 中央公民館☎06-6866-0555